

Panasonic®

Operating Instructions

Meat Grinder (Household Use)

دفترچه راهنمای روش استفاده

چرخ گوشت (برای استفاده خانگی)

تعليمات التشغيل

فراطة اللحم (استعمال منزلي)

Model No. / شماره مدل / رقم الموديل : MK-GM1700

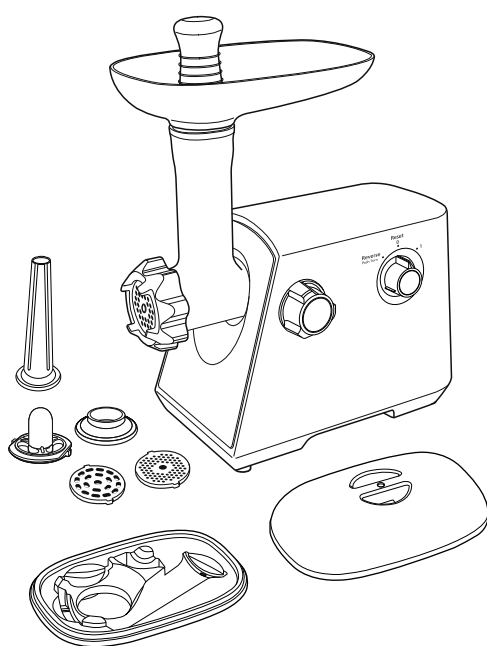


TABLE OF CONTENTS

Safety Precautions	EN2
Parts Identification	EN4
Before Use	EN5
How to Use	EN6
After Use	EN8
Circuit Breaker Protection	EN9
Troubleshooting	EN9
Specifications	EN9

مندرجات

PE2	تکات ایمنی
PE4	شناسایی قطعات
PE5	قبل از استفاده
PE6	روش استفاده
PE8	بعد از استفاده
PE9	محافظت از فیوز
PE9	عیب یابی
PE9	مشخصات فنی

المحتویات

AR2	احتیطات الامان
AR4	التعريف بالأجزاء
AR5	قبل الاستخدام
AR6	كيفية الاستعمال
AR8	بعد الاستعمال
AR9	وقاية قاطع الدائرة الكهربائية
AR9	تحديد المشكلة وحلها
AR9	المواصفات

English

فارسی

عربي

Thank you for purchasing this Panasonic product.

- Please read this Operating Instructions carefully in order to use this product correctly and safely.
- Before using this product, **please give your special attention to the Safety Precautions.**
- Please keep this Operating Instructions for future use.
- Panasonic will not accept any liability if the appliance is subject to improper use, or failure to comply with these instructions.

Safety Precautions

Make sure to follow these instructions

In order to prevent accidents or injuries to the user, other people, and damage to property, please follow the instructions below.

■ The following indications indicate the degree of damage caused by incorrect operation.



WARNING

Indicates serious injury or death.



CAUTION

Indicates risk of injury or property damage.

■ The symbols are classified and explained as follows.



This symbol indicates prohibition.



This symbol indicates requirement that must be followed.



WARNING

To prevent electric shock, fire caused by a short circuit, burning, injury or smoke.



● **Do not damage the Cord or the Plug.**

Following actions are strictly prohibited:

Modifying, touching on or placing near heating elements, bending, twisting, pulling, pulled over sharp edges, putting heavy objects on top, bundling the Cord and carrying the appliance by the Cord.

● **Do not use the appliance if the Cord or the Plug is damaged or the Plug is loosely connected to the outlet.**

- If the Cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its Service Centre or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

● **Do not plug or unplug with wet hands.**

● **Do not operate the appliance when the Cord is wound.**

● **Do not immerse the Motor Housing in water or splash water on it.**

● **Do not disassemble, repair or modify the appliance.**

- Please contact your Service Centre for repairing.

● **Do not insert any objects in the vent or the gap.**

- Especially metal objects such as pins or wires.

● **Do not feed ingredients with hands. Use the Food Pusher.**

● **Do not disassemble the appliance or place anything (especially finger, spoon, fork, etc.) in the appliance during operation.**

● **Never remove or attach the Hopper Plate, Head or Cap when the motor is operating.**

● **Do not allow infants and children to play with packaging material.**



● **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**

● **Make sure the voltage indicated on the label of the appliance is the same as your local supply.**

Also avoid plugging other devices into the same outlet to prevent electric over heating. However, if you are connecting a number of Plugs, make sure the total wattage does not exceed the rated wattage of the outlet.

● **Insert the Plug firmly.**

- Otherwise it may cause electric shock and fire caused by the heat that may generate around the Plug.

● **Clean the Plug regularly.**

- A soiled Plug may cause insufficient insulation due to the moisture, and may cause fire.

WARNING

- **Discontinue using the appliance immediately and unplug in the unlikely event that this appliance stops working properly.**
 - e.g. for abnormal or breaking down:
 - The Plug or the Cord becomes abnormally hot.
 - The Cord is damaged or there has been a power failure.
 - The Motor Housing is deformed, has visible damage or is abnormally hot.
 - Please unplug the appliance immediately and contact the Service Centre for advice or a repair.
- **Pay special attention to hands or fingers of children as they are so small and can be involved into the Head or holes of the Cutting Plate.**
- **Care shall be taken when handling the sharp Cutting Blade and Cutting Plates.**
- **Always keep infants and children away from the appliance including the Cord.**

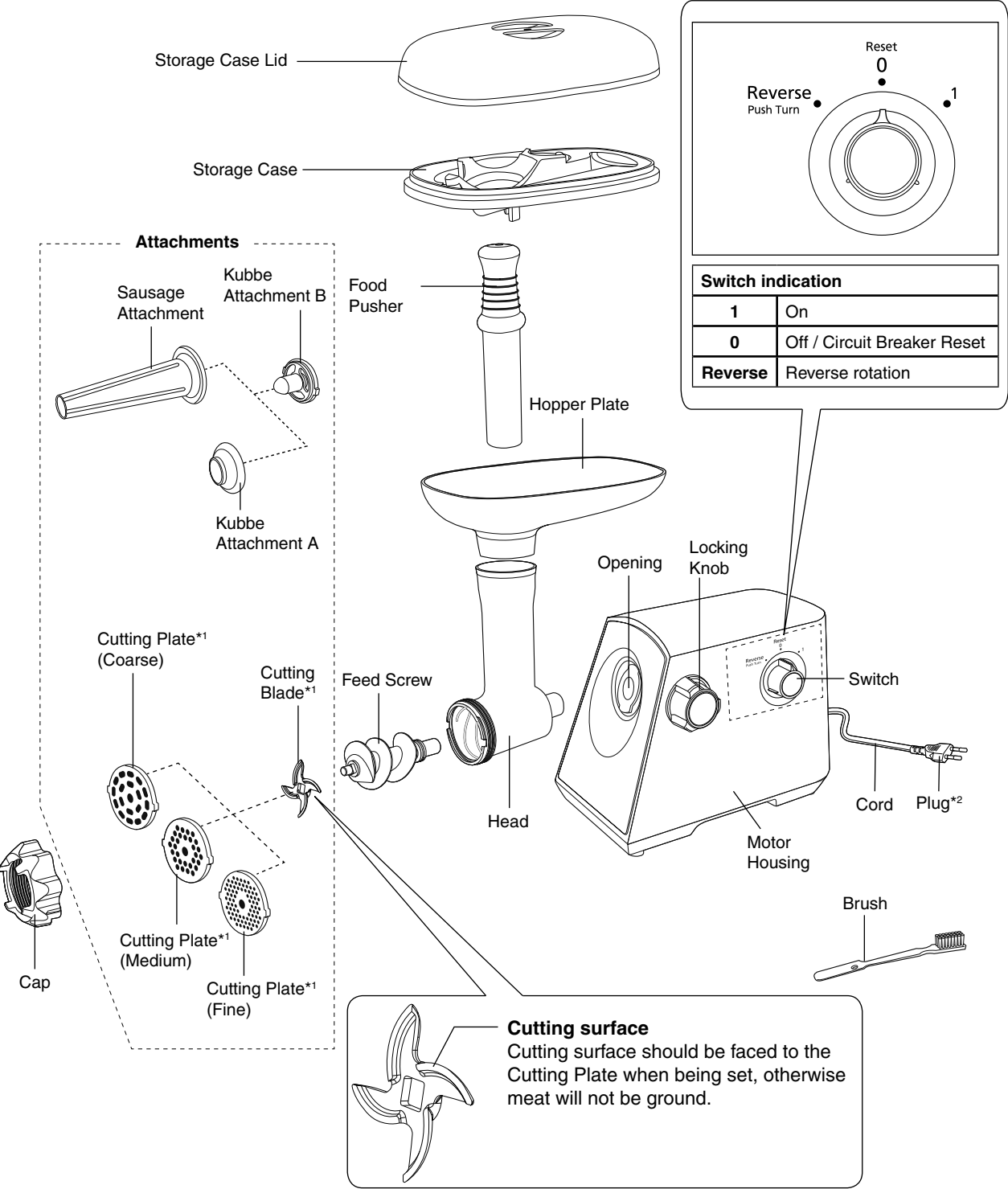
CAUTION

To prevent electric shock, fire caused by a short circuit, burning, injury or smoke.

-  ● **Do not leave the appliance unattended when it is in operation.**
 - When leaving the appliance unattended, turn the power Off.
- **Do not use the appliance on following places:**
 - The place where is uneven surface, on carpet or table cloth etc.
 - The place where it may be splashed with water or near a heat source.
- **Do not replace any parts of the appliance with non-genuine spare parts.**
- **Do not operate more than 15 minutes at one time. When operating reverse function, do not operate more than 5 seconds.**
- **Unplug the appliance when not in use.**
- **Make sure to hold the Plug when unplugging. Never pull on the Cord.**
- **When carrying the appliance, be sure to hold the Motor Housing with both hands; do not hold only the Hopper Plate.**
- **Switch off the appliance and disconnect from supply before changing Attachments or approaching parts that move in use.**
- **This product is intended for household use only.**
- **Ensure to clean the surfaces in contact with food after use. (See page EN8 "After Use")**

Parts Identification

Wash all detachable parts before using the appliance for the first time and dry well. (Page EN8)
The Cutting Plates are coated with petroleum jelly to prevent from rusting.
If it is hard to remove it, please clean them with a nylon brush under running warm water.



*1 Cutter represents the Cutting Plates and Cutting Blade.
*2 The shape of the Plug may vary according to regions or countries.

Before Use

Note:

- Do not grind hard ingredients such as bones, nuts and frozen meats. (They may cause jamming.)
- Do not grind ginger and other ingredients with hard fiber. (They will not be ground.)
- Do not operate more than 15 minutes at one time. (It may cause a malfunction.)
- When operating reverse function, do not operate more than 5 seconds. (It may cause a malfunction.)
- To avoid jamming, do not feed ingredients with excessive force.

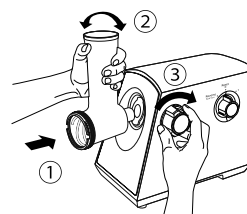
If the appliance is jammed due to hard ingredients lodged onto the Feed Screw or the Cutting Blade, switch off immediately and clean the appliance. When the Circuit Breaker activates, switch off.
(See page EN6 "When meat is jammed inside of the Head".)

- Do not fix the Cutting Blade and the Cutting Plate when using the Kubbe Attachments and Sausage Attachment.
- The Head may wobble slightly during use, but it is normal. Do not over tighten the Locking Knob to stop this wobbling. It may cause damage. If the Locking Knob gets loosened, tighten the Locking Knob again.
- The Circuit Breaker may be activated easily when grinding large or hard ingredients, but it is normal.

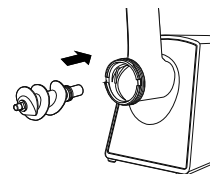
To Assemble

Unplug when assembling the unit. Before plugging in, ensure the Switch is off.

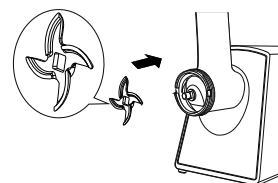
- 1 Place the Head onto the Opening of the Motor Housing.
 - Align the Head vertically before pushing fully into the Opening.
 - If the Head is not set properly, the Head is needed to turn right and left slightly to get the correct alignment before pushing in.
 - Hold the Head with one hand and tighten the Locking Knob clockwise.



- 2 Place the Feed Screw into the Head, long end first, by turning the Feed Screw slightly until it is set into the slot of the Head.

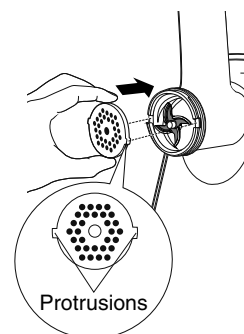
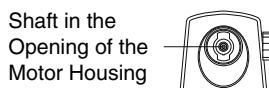


- 3 Place the Cutting Blade onto the Feed Screw shaft with the blade facing the front as illustrated.
 - Cutting surface should be faced to the Cutting Plate when being set, otherwise meat will not be ground.

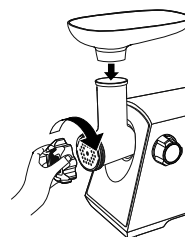


- 4 Place the desired Cutting Plate over the Cutting Blade by fitting the Protrusions in the slots.
 - If the Cutting Plate is not set properly, meat juice may leak out around the shaft in the Opening of the Motor Housing.

When meat juice leak out, clean around the shaft in the Opening of the Motor Housing. Wipe with a well-wrung cloth.



- 5 Screw the Cap into the Head firmly in clockwise direction. Place the Hopper Plate on the Head and fix it into position. Set the unit on a firm surface.
 - The air vents at the bottom and the side of the Motor Housing should be kept free and not blocked.



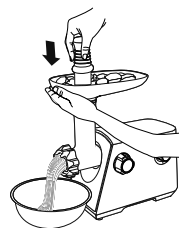
How to Use

How to Grind Meat

Cut all foods into pieces so that they fit easily into the Hopper Plate opening.
Plug in, then switch on.
Place ingredients on the Hopper Plate and feed them into the Hopper Plate opening.

- Use the Food Pusher.
- Hold the Hopper Plate with one hand when using the Food Pusher.

After use, switch off and unplug.



<When meat is jammed inside of the Head>

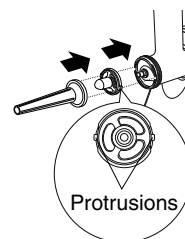
When meat does not come out from the Cutting Plate due to the jam of bones or other hard ingredients, follow the below steps to release it.

- ① Switch off and wait until the motor has stopped completely.
- ② Hold on to the Motor Housing then push in and turn the Switch to "Reverse" for a few seconds. (Do not turn it more than 5 seconds.) Then turn the Switch back to "0".
- ③ Unplug and disassemble the parts by reversing steps on "To Assemble" from 2-5 of page EN5 to remove ingredients in the Head.
- ④ Assemble the parts again and continue grinding meat.

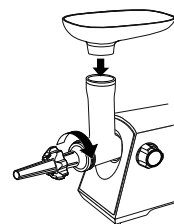
How to Use the Sausage Attachment

Meat should be ground and seasoned before making sausage links. (See page EN6 "How to Grind Meat".)
Attach the Coarse Cutting Plate to the grinder. For finer textured sausages, use the Fine Cutting Plate.
Disassemble by reversing steps on "To Assemble" from 3-5 of page EN5 to remove the Cutting Plate and the Cutting Blade.

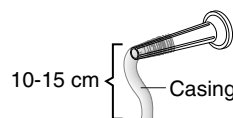
- 1** Place the Kubbe Attachment B and the Sausage Attachment onto the Feed Screw shaft together, fitting the Protrusions in the slots.



- 2** Screw the Cap into the Head firmly.
Place the Hopper Plate on the Head and fix it into position.
Set the unit on a firm surface.
 - The air vents at the bottom and the side of the Motor Housing should be kept free and not blocked.

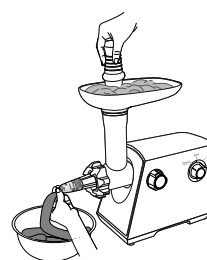


- 3** Cut the Casing into 60 or 90 cm lengths.
Put and gather all of the Casing over the Sausage Attachment except the last 10-15 cm as shown in the illustration.
Plug in, then switch on.



- 4** Place seasoned meat into the Hopper Plate and press it through grinder with the Food Pusher.
Stuff the Casing naturally with little resistance as the sausage comes out of the spout.
To make a link, pinch at desired length and press the sausage meat back a little.
Then twist 3-4 times. Pinch the next sausage and twist the sausage in the opposite direction 3-4 times to secure the link.
When the Casing is filled, tie securely at the end with a string.
 - Never push the food mixture into the grinder with your hands. Always use the Food Pusher.
 - When the meat is forced into the Casing too tightly, the sausage is likely to break immediately. If necessary, prick tiny holes at the end of the Casings to let air escape.

After use, switch off and unplug.



How to Make Kubbe

Recipe

(Stuffing)*

Mutton	100 g
Olive oil	1 1/2 tablespoons
Onion (cut finely)	1 1/2 tablespoons
Allspice	1/3 teaspoon
Salt	1/2 teaspoon
Flour	1 1/2 tablespoons

- ① Grind mutton once or twice.
- ② Fry onion until brown and add minced mutton, allspice, salt and flour.
- ③ Grind the mixture three times.

(Outer shell)

Lean meat*	450 g
Flour	150-200 g
Allspice	1 teaspoon
Nutmeg	1 teaspoon
Powdered red pepper	a pinch
Pepper	dash

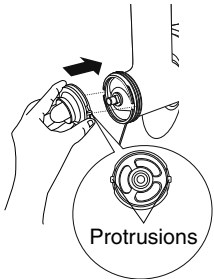
Grind meat three times and mix all ingredients together in a bowl.

- More meat and less flour for outer shell creates better consistency and taste.

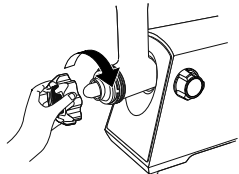
* Stuffing and lean meat should be ground and seasoned. (See page EN6 "How to Grind Meat".)
Attach the Coarse Cutting Plate to the grinder. For finer textured kubbe, use the Fine Cutting Plate.

For making the cylindrical outer shell, disassemble by reversing steps on "To Assemble" from 3-5 of page EN5 to remove the Cutting Plate and the Cutting Blade.

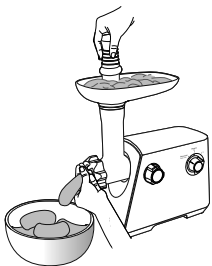
- 1** Place the Kubbe Attachments A and B onto the Feed Screw shaft together, fitting the Protrusions in the slots.



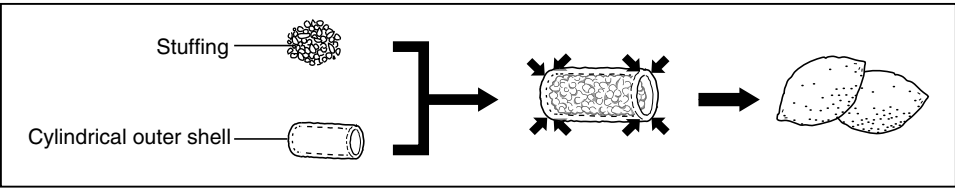
- 2** Screw the Cap into the Head firmly.
- Do not overtighten.
 - The air vents at the bottom and the side of the Motor Housing should be kept free and not blocked.
- Plug in, then switch on.



- 3** Place seasoned lean meat (already ground) into the Hopper Plate and press it through grinder with the Food Pusher. Pinch at desired length to make a short cylindrical outer shell. After use, switch off and unplug.



- 4** Form kubbe as illustrated below and deep fry.



After Use

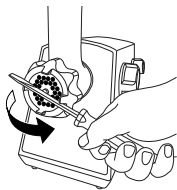
Before disassembling parts, make sure that the motor has stopped completely, then disconnect the Plug from the outlet.

- Note:**
- Do not use benzine, thinner, alcohol, bleach, polishing powder or metal brush otherwise the surface will be damaged.
 - Do not put in the dishwasher.
 - Make sure to clean the appliance after every use. (Otherwise, it may cause a malfunction.)

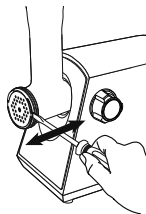
To Disassemble

Disassemble by reversing steps from 1-5 of page EN5 (To Assemble).

If it is hard to remove the Cap, place a screwdriver (not provided) between the protrusions and unscrew.



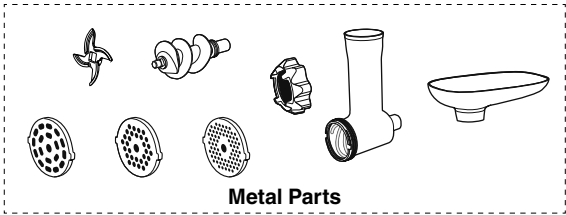
If it is hard to remove the Cutting Plate, place a screwdriver (not provided) between the Cutting Plate and the Head as illustrated and lift up.



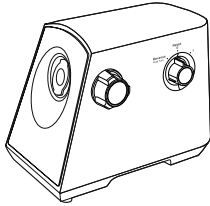
Cleaning

Remove meat and other ingredients before cleaning.

Wash with diluted dish soap (neutral) and a soft sponge or Brush, then dry well.



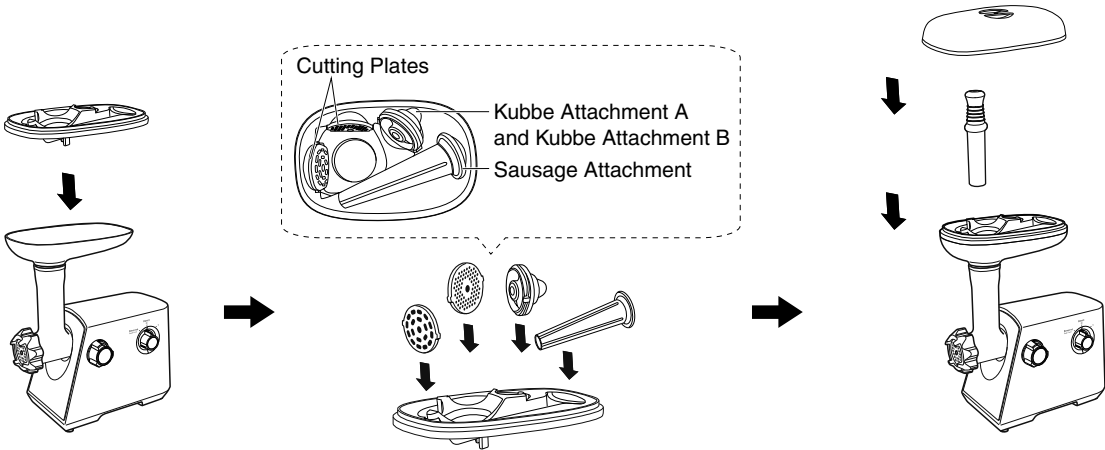
Wipe with a well-wrung cloth.



- Note:**
- Leaving the Metal Parts wet after cleaning may cause corrosion.
 - Rubbing a little salad oil after washing and drying will help prevent the Cutter and Feed Screw from rusting and keep them lubricated.

Storing

- 1 Place the Storage Case on the Hopper Plate.
- 2 Place the Attachments onto the Storage Case as illustrated.
- 3 Place the Food Pusher into the Hopper Plate opening and cover it with the Storage Case Lid.



Circuit Breaker Protection

When the Circuit Breaker automatically stops the motor due to overloading, follow the below steps:

- 1
- Switch off to reset the Circuit Breaker.
- 2
- Unplug and disassemble the parts by reversing steps on “To Assemble” from 3-5 of page EN5 to remove ingredients in the Head.
- 3
- Assemble the parts again and continue grinding meat by pushing the meat slowly.

Note:

- Circuit Breaker may not reset over 40 °C room temperature. In that case please move appliance to the room temperature under 35 °C and wait until it is cooled down.

Troubleshooting

Please check following points before arranging for service.
Ensure to turn off the appliance and the power supply before taking the actions in the table below:

Problems	Causes	Actions
The appliance does not run after the Switch is turned on.	The Plug is not inserted into an outlet.	Insert the Plug firmly into an outlet.
The appliance stopped suddenly.	The Circuit Breaker Protection is activated. • Prohibited ingredients are used. • The volume of ingredients is too large. • The ingredients are too hard.	See "Circuit Breaker Protection".
The Switch does not turn.	This is a malfunction.	Please contact the Service Centre for repair.
The Feed Screw is not turning even the motor is on.		

Specifications

Model No.	MK-GM1700
Power Supply	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Power Consumption	240 - 290 W
Dimension (Approx.) W x D x H	172 mm x 341 mm x 398 mm
Mass (Approx.)	4.0 kg



از شما برای خرید این محصول پاناسونیک تشکر می‌کنیم.

- لطفاً این دفترچه راهنمای روش استفاده را به دقت بخوانید تا از این محصول به درستی و به‌صورت ایمن استفاده کنید.
- لطفاً قبل از استفاده از این دستگاه حتماً به صفحه «نکات ایمنی» توجه کنید.
- لطفاً دفترچه راهنمای روش استفاده را برای استفاده در آینده نگهداری کنید.
- چنانچه دستگاه تحت استفاده نادرست قرار بگیرد، یا در زمان استفاده از آن این دستورالعمل‌ها را رعایت نشوند، پاناسونیک Panasonic هیچ مسئولیتی را بر عهده نخواهد گرفت.

نکات ایمنی

حتماً این دستورالعمل‌ها را به دقت رعایت کنید

به منظور جلوگیری از بروز حوادث و صدمات برای استفاده کننده از دستگاه یا افراد دیگر و جلوگیری از خسارت مالی، لطفاً دستورالعمل‌های زیر را دنبال کنید. ■

هشدار  نمایانگر آسیب‌های جدی یا مرگ است.	احتیاط  نمایانگر خسارت‌های مالی یا جانی.
--	--

■ طبقه‌بندی و توضیح نمادها به شرح زیر است.

 این علامت، ممنوعیت را نشان می‌دهد.	 این علامت نشان‌دهنده شروطی است که باید از آن پیروی شود.
---	--

هشدار

برای جلوگیری از برق گرفتگی، آتش سوزی ناشی از اتصال کوتاه، سوختگی، آسیب یا دود.

- به سیم یا دوشاخه آسیب نزنید. 
اعمال زیر اکیدا ممنوع هستند:
تغییر دادن، لمس کردن یا قرار دادن سیم در نزدیکی المنت گرمایی، خم کردن، پیچ دادن، کشیدن، کشیده شدن سیم بر روی لبه‌های تیز، قرار دادن اجسام سنگین روی سیم، کلاف کردن سیم و حمل دستگاه با سیم.
- اگر سیم یا دوشاخه آسیب ببیند یا دوشاخه در پریز لق باشد، از دستگاه استفاده نکنید.
- اگر سیم آسیب دیده باشد، برای پیشگیری از هر گونه خطر، باید با مراجعه به سازنده، مرکز خدمات یا افراد کارشناس نسبت به تعویض سیم اقدام کرد.
- با دستان خیس دوشاخه را وارد پریز یا از آن خارج نکنید.
- هنگامی که سیم به‌صورت کلاف پیچیده شده باشد، از دستگاه استفاده نکنید.
- جعبه موتور را داخل آب فرو نبرید یا به آن آب نپاشید.
- دستگاه را باز یا تعمیر نکنید و تغییری در آن ایجاد نکنید.
- لطفاً برای انجام تعمیرات با مرکز خدمات خود تماس بگیرید.
- هیچ وسیله یا جسم خارجی را داخل دریچه‌ها یا درزهای دستگاه نکنید.
- به خصوص وسایل فلزی مانند سنجاق یا سیم.
- هرگز مواد را با دست وارد نکنید. فشارنده خوراک استفاده کنید.
- چرخ را باز نکنید یا چیزی را درون آن قرار ندهید (مخصوصاً انگشت، قاشق، چنگال و غیره).
- در حین کار موتور، هرگز صفحه تغذیه، کلاهک یا سرپوش را برندارید و به آن دست نزنید.
- اجازه ندهید نوزادان یا کودکان با اشیای بسته‌بندی بازی کنند.
- این دستگاه برای استفاده برای افراد دارای ناتوانی جسمی و ذهنی یا اختلال حواس و بدون مهارت و افراد ناوارد (شامل کودکان) در نظر گرفته نشده است، مگر اینکه تحت نظارت و راهنمایی شخصی که مسئولیت ایمنی آنها را بر عهده گرفته باشد، از آن استفاده نمایند. باید کودکان را زیر نظر داشته باشید، تا از عدم امکان بازی کردن آنها با دستگاه اطمینان حاصل کنید.
- اطمینان حاصل کنید که ولتاژ نشان داده شده روی برچسب دستگاه با برق محلی شما برابر باشد.
- همچنین برای جلوگیری از گرمایش الکتریکی بیش از حد، از متصل کردن دستگاه‌های دیگر به پریز یکسان پرهیزید. اگر از پریز چندراهی استفاده می‌کنید، اطمینان حاصل کنید که مجموع نیروی برق از نیروی برق مجاز آن پریز تجاوز نکند.





هشدار



- دوشاخه را طوری وارد کنید که محکم شود.
- در غیر این صورت ممکن است باعث برق گرفتگی شود و در اثر حرارتی که ممکن است در اطراف دوشاخه به وجود بیاید منجر به آتش سوزی شود.
- دوشاخه را به طور مرتب تمیز کنید.
- دوشاخه کثیف ممکن است در اثر رطوبت عایق کافی نداشته باشد، و باعث آتش سوزی شود.
- اگر شرایط نامحتملی ایجاد شود که این دستگاه بطور صحیح کار نکند، سریعاً کار با دستگاه را متوقف کنید و آن را از برق بکشید. نمونه هایی از حالت غیر عادی یا خرابی دستگاه:
- دوشاخه و سیم به طور غیر طبیعی داغ می شود.
- سیم آسیب دیده است یا برق قطع شده است.
- شکل جعبه موتور تغییر یافته، آسیب دیدگی مشهودی دارد یا به طور غیر طبیعی داغ است.
- ← لطفاً بلافاصله دوشاخه دستگاه را از پریز جدا کنید و برای مشاوره یا تعمیر با مرکز خدمات تماس بگیرید.
- در خصوص دستان و انگشتان کودکان توجه ویژه ای مبذول نمایید. چرا که ممکن است به دلیل کوچک بودن به راحتی کلاهک و درگیر سوراخ های صفحه برش شود.
- هنگام دست زدن به تیغه برش و صفحات برش حتماً احتیاط کنید.
- همواره نوزادان و اطفال را از دستگاه و همچنین سیم آن دور نگه دارید.

احتیاط

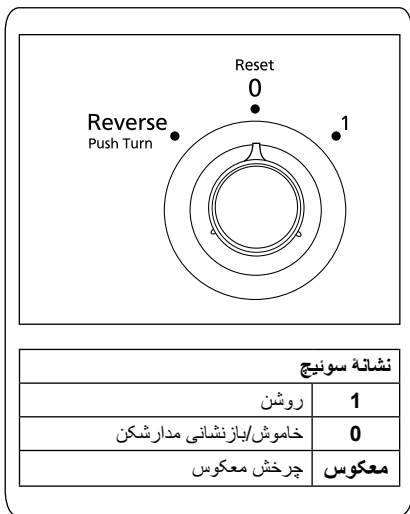
برای جلوگیری از برق گرفتگی، آتش سوزی ناشی از اتصال کوتاه، سوختگی، آسیب یا دود.



- زمانی که دستگاه کار می کند، آن را به حال خود رها نکنید.
- وقتی دستگاه را ترک می کنید، آن را خاموش کنید.
- از به کار بردن دستگاه در این مکان ها خودداری کنید:
- مکانی که سطح ناهموار دارد، روی فرش یا رومیزی و غیره.
- در مکان هایی که امکان پاشیدن آب بر روی دستگاه وجود داشته باشد یا نزدیک به منبع حرارتی.
- هیچ یک از قطعات را با قطعات بدکی غیر اصل تعویض نکنید.
- هر بار بیش از ۱۵ دقیقه استفاده نکنید. هنگام انجام عملکرد معکوس، آن را بیش از ۵ ثانیه انجام ندهید.
- هنگامی که از دستگاه استفاده نمی کنید، دوشاخه را از پریز جدا کنید.
- زمان جدا کردن دوشاخه از پریز، حتماً دوشاخه را بگیرید. به هیچ وجه سیم را نکشید.
- هنگام حمل دستگاه، مطمئن شوید که دستگاه را از جعبه موتور با هر دو دست نگه می دارید. دستگاه را از قسمت صفحه تغذیه حمل نکنید.
- قبل از تعویض متعلقات یا نزدیک شدن به اجزا متحرک، دستگاه را خاموش کنید و آن را از برق جدا کنید.
- این محصول فقط برای استفاده خانگی ساخته شده است.
- حتماً سطوح در تماس با مواد غذایی را بعد از استفاده تمیز کنید. (به صفحه PE8 «بعد از استفاده» مراجعه کنید).



قبل از اولین استفاده، تمام اجزاء جدا شونده را بشویید و خشک کرده و استفاده کنید. (صفحه PE8)



*¹ تیغه نشان‌دهنده صفحات برش و تیغه برش است.

2* شکل دوشاخه ممکن است برای مناطق و کشور های مختلف متفاوت باشد.



قبل از استفاده

توجه:

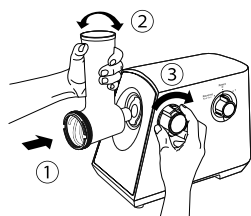
- مواد سخت مانند استخوان و آجیل را با این دستگاه چرخ نکنید. (آنها ممکن است متراکم شوند.)
- زنجبیل و سایر مواد دارای الیاف سخت را با این دستگاه چرخ نکنید. (این مواد با این دستگاه آسیاب نمی شوند.)
- هر بار بیش از ۱۵ دقیقه استفاده نکنید. (ممکن است باعث سوء عملکرد دستگاه شود.)
- هنگام انجام عملکرد معکوس، آن را بیش از ۵ ثانیه انجام ندهید. (ممکن است باعث سوء عملکرد دستگاه شود.)
- برای جلوگیری از گیر کردن مواد، دستگاه را متحمل فشار اضافی نکنید. اگر دستگاه به علت مواد سختی که در مارپیچ یا تیغه برش گیر کرده‌اند از کار ایستاد، آن را بلافاصله خاموش و سپس آن را تمیز کنید. وقتی مدارشکن، عمل می‌کند دستگاه را روشن نکنید. (به «هنگام انباشته شدن گوشت در کلاhek» در صفحه PE6 مراجعه کنید.)
- قطعه اضافه کبه و قطعه سوسیس ساز، تیغه برش و صفحه برش را نصب نکنید.
- کلاhek ممکن است حین استفاده کمی تکان بخورد، اما این اتفاق طبیعی است. دکمه قفل‌کننده را برای جلوگیری از این حرکات بیش از اندازه سفت نکنید. این وضعیت ممکن است منجر به آسیب شود. اگر دکمه قفل‌کننده شل شود، آن را مجدداً سفت کنید.
- مدارشکن ممکن است در هنگام چرخ کردن مواد بزرگ و سنگین به‌راحتی فعال شود، اما این امر طبیعی است.

نصب دستگاه

پیش از وصل دوشاخه به برق، مطمئن شوید که سوئیچ دستگاه خاموش است.

1

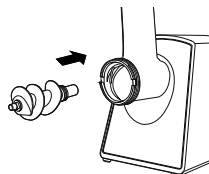
کلاhek را در دهانه جعبه موتور قرار دهید.



- ابتدا کلاhek را به صورت عمودی تراز کنید و بعد آن را کاملاً به داخل دهانه فشار دهید.
- قبل از فشار دادن کلاhek، لازم است کمی آن را به چپ و راست بچرخانید تا به نحو صحیح تراز شود.
- با یک دست کلاhek را محکم بگیرید و دکمه قفل‌کننده را در جهت عقربه‌های ساعت سفت کنید.

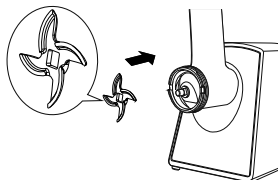
2

مارپیچ را از انتهای بلند آن در در داخل کلاhek قرار دهید و آن را به آرامی بپیچانید تا در جای خود محکم شود.



3

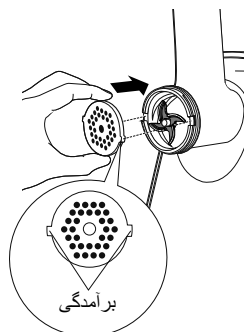
تیغه برش را مطابق شکل در حالی که تیغه آن رو به جلو است، روی محور مارپیچ نصب کنید.



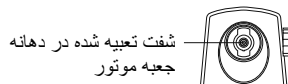
- تیغه برش در در هنگام قرار داده شدن بایستی از جلو رو به صفحه برش باشد، در غیر این صورت گوشت چرخ نخواهد شد.

4

صفحه برش مورد نظر را بر روی تیغه برش طوری قرار دهید که برآمدگی‌های آن داخل شکاف‌ها بیفتند.



- اگر صفحه برش درست قرار نگیرد، ممکن است گوشت از اطراف شفت تعبیه شده در دهانه محفظه موتور جعبه موتور خارج شود. اگر گوشت بیرون زد، اطراف شفت تعبیه شده در دهانه محفظه موتور جعبه موتور را تمیز کنید.
- با مایع ظرفشویی رقیق و اسفنج نرم بشویید، و آن را خوب خشک کنید.



شفت تعبیه شده در دهانه جعبه موتور

5

سرپوش را روی کلاhek ببندید و در جهت عقربه‌های ساعت بچرخانید.

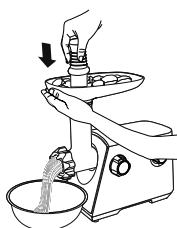
صفحه تیغه را روی کلاhek قرار داده و نصب کنید.

دستگاه چرخ گوشت را روی صفحه‌های سخت قرار دهید.

- درجه هوا در زیر و اطراف جعبه موتور باید آزاد باشد و چیزی جلوی آنها را نگرفته باشد.



نحوه چرخ کردن گوشت



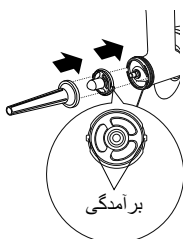
- کلیه غذاها را در ابعادی که راحت از دهانه صفحه تغذیه رد شوند خرد کنید.
- دوشاخه را به پریز بزنید و دستگاه را روشن کنید.
- غذاها را روی صفحه تغذیه قرار دهید، و غذا را به داخل دهانه صفحه تغذیه.
- از فشارنده خوراک استفاده کنید.
- هنگام استفاده از فشارنده خوراک، با یک دست صفحه تغذیه را نگه دارید.
- پس از استفاده سوییچ را خاموش کنید و سیم دستگاه را از برق بیرون بکشید.

<هنگام انباشته شدن گوشت در کلاهک>

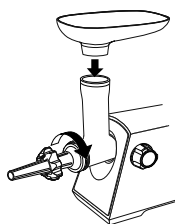
- وقتی که گوشت به دلیل گیر کردن استخوان یا دیگر مواد سخت، از صفحه برش خارج نمی‌شود، مطابق مراحل زیر سعی کنید مانع را بردارید.
- 1 دستگاه را خاموش کنید و منتظر بمانید تا موتور آن کاملاً متوقف شود.
 - 2 جعبه موتور را نگه دارید و سپس فشار دهید و سوییچ "Reverse" (معکوس) را برای چند ثانیه بچرخانید.
 - 3 (بیش از 5 ثانیه نچرخانید) سپس سوییچ را مجدداً به روی "0" (خاموش) بچرخانید.
 - 4 دوشاخه دستگاه را از برق خارج کنید و با انجام بر عکس مراحل 2 تا 5 در بخش «به نصب دستگاه» از صفحه PE5، مواد غذایی داخل کلاهک دستگاه را خارج کنید.
 - 4 قطعات را مجدداً سوار کنید و به چرخ کردن گوشت ادامه دهید.

نحوه استفاده از قطعه سوسیس ساز

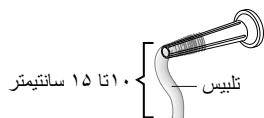
چاشنی گوشت باید قبل از درست کردن سوسیس اضافه شود. (به «نحوه چرخ کردن گوشت» در صفحه PE6 مراجعه کنید).
صفحه برش درشت را روی چرخ گوشت نصب کنید. برای بافت ظریف سوسیس از صفحه برش ریز استفاده کنید.
با معکوس کردن مراحل 3 تا 5 در بخش «به نصب دستگاه» از صفحه PE5، صفحه برش و تیغه برش را جدا کنید.



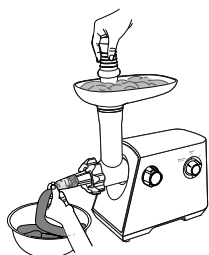
- 1 قطعه اضافه کبه B و قطعه سوسیس ساز به همراه یکدیگر با فرو بردن برآمدگی‌ها در فرو رفتگی‌ها روی محور مارپیچ سوار ساز کنید.



- 2 سرپوش را محکم روی کلاهک ببندید.
صفحه تغذیه را روی کلاهک قرار دهید و در جای خود ثابت کنید.
دستگاه را روی یک سطح سخت قرار دهید.
• دریچه هوا در زیر و اطراف جعبه موتور باید آزاد باشد و چیزی جلوی آنها را نگرفته باشد.



- 3 روکش‌ها را در ابعاد ۶۰ تا ۹۰ سانتیمتری ببرید.
همانگونه که در تصویر نشان داده می‌شود، تمام روکش را به غیر از ۱۰ تا ۱۵ سانتیمتر انتهایی آن را روی قطعه سوسیس ساز دهید.
دوشاخه را به برق وصل کنید، سپس سوییچ را روشن کنید.



- 4 ادویه گوشت را اضافه کنید، روی صفحه تغذیه بگذارید و توسط فشارنده خوراک به داخل چرخ بریزید. هنگامی که سوسیس از لوله بیرون می‌آید، پوشش را بطور طبیعی و با کمی مقاومت از مواد پر کنید.
برای ایجاد یک بخش، طول سوسیس را به اندازه دلخواه گرفته، یک مقدار از گوشت درون پوشش را به عقب فشار داده، ۳-۴ بار بچرخانید.
برای حفظ پیوستگی میان سوسیس‌ها، سوسیس بعدی را ۳-۴ دور در جهت مخالف بچرخانید.
زمانی که پوشش پر شد، انتهای رشته سوسیس را با یک نخ گره بزنید.
• هرگز از انگشت برای فشار دادن مواد غذایی به داخل چرخ گوشت استفاده نکنید. همیشه از فشارنده خوراک استفاده کنید.
• هنگامی که گوشت با فشار زیاد وارد پوشش شود، احتمال دارد سوسیس فوراً شکسته شود.
در صورت نیاز، روزنه‌های ریزی برای خروج هوا در انتهای پوشش‌ها ایجاد کنید.
پس از استفاده سوییچ را خاموش کنید و سیم دستگاه را از برق بیرون بکشید.



طرز تهیه کبه

دستور پخت

(مواد لازم برای داخل کبه)*

گوشت گوسفند	۱۰۰ گرم
روغن زیتون	۱/۴ قاشق غذا خوری
پیاز (بسیار ریزشده)	۱/۴ قاشق غذا خوری
انواع ادویه	۱/۴ قاشق چایخوری
نمک	۱/۴ قاشق چایخوری
آرد	۱/۴ قاشق غذا خوری

(برای پوسته خارجی کبه)

گوشت بدون چربی*	۴۵۰ گرم
آرد	۱۵۰ - ۲۰۰ گرم
انواع ادویه	۱ قاشق چایخوری
جوز هندی	۱ قاشق چایخوری
پودر فلفل قرمز	کمی
فلفل سیاه	کمی

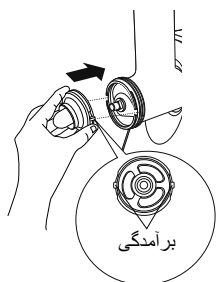
گوشت را سه بار چرخ کنید و با سایر مواد در کاسه ای مخلوط نمایید.
• گوشت بیشتر و آرد کمتر برای پوسته خارجی، پیوستگی و طعم بهتری ایجاد می کند.

- گوشت را یک یا دو بار چرخ کنید.
- پیاز را سرخ کنید تا به رنگ قهوه ای در بیاید و گوشت چرخ شده، ادویه، نمک، و آرد را به آن اضافه کنید.
- مخلوط را سه بار چرخ کنید.

* مواد داخل کبه و گوشت بدون چربی باید چرخ کرده و مزه دار شوند. (به «نحوه چرخ کردن گوشت» در صفحه PE6 مراجعه کنید).
صفحه برش درشت را به دستگاه چرخ گوشت وصل کنید. برای تهیه کبه ای با بافتی ریزتر، از صفحه برش ریز استفاده کنید.

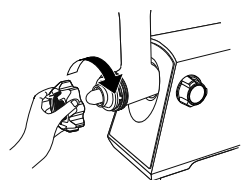
برای درست کردن پوشش استوانه ای بیرونی، با معکوس کردن مراحل 3 تا 5 در بخش «به نصب دستگاه» از صفحه PE5، صفحه برش و تیغه برش را جدا کنید.

1 قطعات اضافی کبه A و B را به همراه یکدیگر با فرو بردن برآمدگی ها در فرورفتگی ها روی محور مارپیچ سوار کنید.



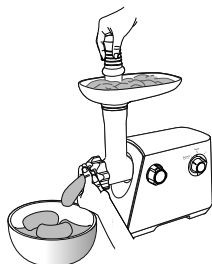
2 سرپوش را محکم رو کلاهک ببندید.
خیلی سفت نکنید.

- درپچه هوا در زیر و اطراف جعبه موتور باید آزاد باشد و چیزی جلوی آنها را نگرفته باشد.
- دوشاخه را به برق وصل کنید، سپس سوئیچ را روشن کنید.

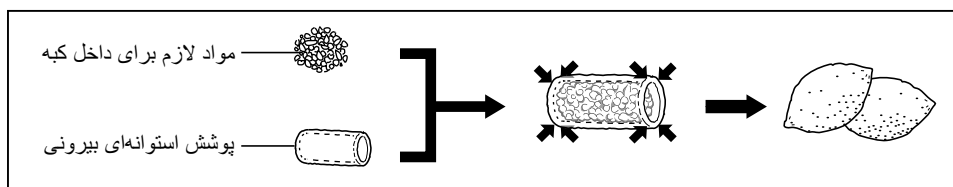


3 گوشت بدون چربی مزه دار شده را (که از قبل چرخ کرده اید) داخل صفحه تغذیه قرار دهید و آن را با فشارنده خوراک داخل دستگاه چرخ گوشت فشار دهید.

برای ایجاد پوشش استوانه ای بیرونی کوچک، آنها را با دست در اندازه دلخواه بکنید.
پس از استفاده سوئیچ را خاموش کنید و سیم دستگاه را از برق بیرون بکشید.



4 مطابق تصویر زیر کبه را شکل بدهید و در روغن سرخ کنید.



PE7



بعد از استفاده

قبل از پیاده کردن قطعات، مطمئن شوید که موتور به‌طور کامل متوقف شده است، و سپس دوشاخه را از پریز جدا کنید.

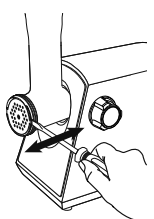
توجه:

- از بنزن، تیتر، الکل سفید کننده، پودر جلا دهنده، سیم‌های فلزی استفاده نکنید، چرا که به دستگاه صدمه می‌زند.
- از قرار دادن دستگاه در ماشین ظرفشویی خودداری کنید.
- از تمیز بودن دستگاه بعد از هربار استفاده اطمینان حاصل کنید. (ممکن است باعث نقص در عملکرد دستگاه شود.)

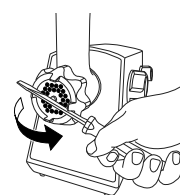
پیاده کردن دستگاه

مراحل 1 تا 5 را که در صفحه PE5 (به نصب دستگاه) آمده است برای جداسازی دستگاه به‌طور معکوس انجام دهید.

اگر خارج کردن صفحه برش سخت است، طبق شکل نوک پیچ گوشتی را بین (فراهم نشده است) صفحه برش و کلاهک قرار دهید و بالا بکشید.



اگر خارج کردن سرپوش سخت است، میله پیچ گوشتی را بین (فراهم نشده است) برآمدگی‌ها قرار دهید و بچرخانید.

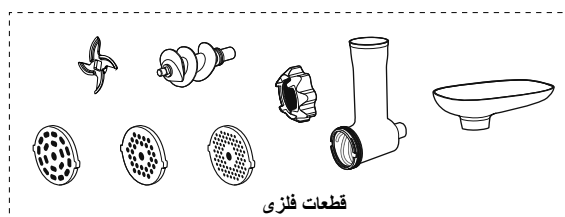
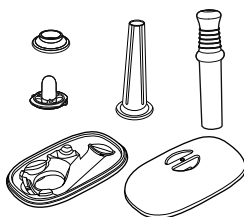
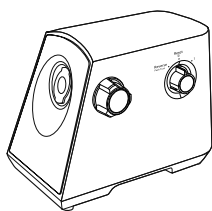


تمیزکاری

قبل از تمیز کردن، گوشت و سایر خوراک‌ها را از دستگاه خارج کنید.

با مایع ظرفشویی رقیق و اسفنج نرم یا برس بشویید و آن را خوب خشک کنید.

با پارچه نم دار پاک کنید.



قطعات فلزی

توجه:

- خیس گذاشتن قطعات فلزی پس از تمیزکاری ممکن است باعث خوردگی شود.
- خشک کردن و مالیدن کمی روغن سالاد بعد از شستشو، به جلوگیری از زنگ زدن تیغه و مارپیچ کمک خواهد کرد و باعث روان ماندن آنها خواهد شد.

نگهداری

فشارنده خوراک را در دهانه صفحه تغذیه قرار دهید و آن را با درب مخزن.

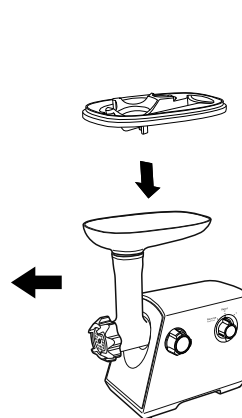
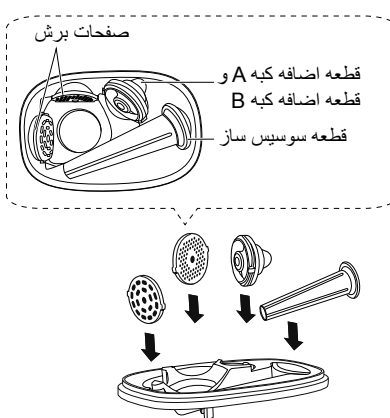
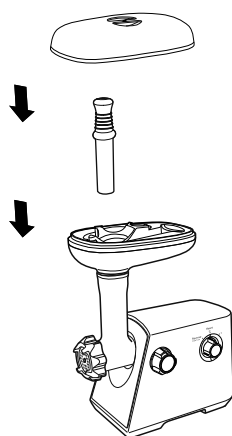
3

متعلقات را طبق شکل بر روی مخزن قرار دهید.

2

مخزن را روی صفحه تغذیه بگذارید.

1



محافظت از فیوز

وقتی مدار شکن موتور را به علت وارد شدن فشار زیاد بر آن قطع می‌کند، طبق مراحل زیر عمل کنید.

- 1 دستگاه را خاموش کنید تا مدار شکن مجدداً راه اندازی شود.
- 2 برای بیرون آوردن مواد داخل کلاهک، دوشاخه را از پریز بکشید و با معکوس کردن مراحل 2 تا 5 در بخش «به نصب دستگاه» از صفحه PE5 قطعات را پیاده کنید.
- 3 قطعات را دوباره سوار کنید و با فشار دادن آرام گوشت به چرخ کردن گوشت ادامه دهید.

توجه:

- ممکن است مدار شکن در دمای اتاق بالاتر از ۴۰ درجه سلسیوس بازنشانی نشود. در این صورت دستگاه را به دمای زیر ۳۵ درجه سلسیوس ببرید و منتظر بمانید تا خنک شود.

عیب یابی

قبل از هماهنگی برای تعمیر دستگاه، نکات زیر را بررسی کنید.
قبل از انجام اقدامات مندرج در جدول زیر، مطمئن شوید که دستگاه و منبع تغذیه خاموش باشد:

مشکل	دلایل	اقدامات
دستگاه پس از روشن کردن سوییچ، کار نمی‌کند. دستگاه ناگهان از کار افتاد.	دوشاخه به پریز برق وارد نشده است. محافظت از فیوز فعال شده است. • شما از مواد غذایی ممنوع شده استفاده کرده اید. • مقدار مواد غذایی بسیار زیاد است. • مواد غذایی بسیار سخت هستند.	دوشاخه را به پریز بزنید. به «محافظت از فیوز» مراجعه نمایید.
سوییچ نمی‌چرخد. حتی وقتی موتور روشن است، ماریچ نمی‌چرخد.	این یک سوء عملکرد است.	لطفاً برای تعمیر با مرکز تعمیر تماس بگیرید.

مشخصات فنی

شماره مدل	MK-GM1700
برق ورودی	۲۲۰-۲۴۰ ولت ~ ۵۰/۶۰ هرتز
توان مصرفی	۲۴۰-۲۹۰ وات
ابعاد (به طور تقریبی) (ارتفاع x عرض x عمق)	۱۷۲ میلی متر x ۳۴۱ میلی متر x ۳۹۸ میلی متر
وزن (به طور تقریبی)	۴.۰ کیلوگرم



شكراً لك على شراء منتج باناسونيك.

- يرجى قراءة تعليمات التشغيل هذه بعناية من أجل استخدام المنتج بشكل صحيح وآمن.
- قبل استعمال هذا المنتج يرجى إعطاء انتباه خاص على "احتياطات الأمان".
- يرجى الاحتفاظ بتعليمات التشغيل هذه للاستعمال في المستقبل.
- لن تتحمل باناسونيك أي مسؤولية في حالة استخدام الجهاز بطريقة غير صحيحة، أو عدم اتباع هذه التعليمات.

احتياطات الأمان

يرجى التأكد من اتباع هذه التعليمات

من أجل منع الحوادث والجروح للمستخدم والأشخاص الآخرين وضرر الممتلكات، يرجى اتباع المعلومات المذكورة أدناه.

■ تشير المؤشرات التالية إلى درجة الضرر الناجم عن التشغيل الخاطئ.

تنبيه  تنبيه يبين خطر جروح أو ضرر بالممتلكات.	تحذير  تحذير يبين حدوث جروح خطيرة أو الموت.
 هذا الرمز يبين متطلبات يجب اتباعها.	 هذا الرمز يبين حالة الممنوع

■ الرموز مصنفة ومشروحة كما يلي.

تحذير

لمنع حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق نتيجة قصر الدائرة الكهربائية أو حرق أو إصابة أو تصاعد دخان.

- احرص على عدم إتلاف سلك الطاقة أو القابس.
- يمنع منعاً باتاً القيام بالأفعال التالية:
- تعديل السلك أو لمسه أو وضعه بالقرب من عناصر التسخين أو ثنيه أو سحبه أو لفه حول الحواف الحادة أو وضع أشياء ثقيلة فوقه أو لفه أو حمل الجهاز عن طريقه.
- تجنب استخدام الجهاز في حالة تلف السلك أو القابس أو في حالة توصيل القابس بأخذ التيار بشكل غير مُحكم.
- احرص على استبدال السلك، عند تلفه، من جهة التصنيع أو مركز الخدمة التابع له أو من الأشخاص المؤهلين لذلك، وذلك لتجنب أي مخاطر محتملة.
- تجنب توصيل السلك أو فصله من مصدر الإمداد بالطاقة إذا كانت يدك مبتلة.
- تجنب تشغيل الجهاز عند تلف السلك.
- لا تغمر مبيت الموتور بالماء أو ترشه بالماء.
- لا تفكك أو تصلح أو تعدّل الجهاز.
- يرجى الاتصال بمركز الخدمة لإصلاحه.
- لا تدخل أي أجسام داخل فتحات تهوية البخار أو الفجوة.
- بالأخص الاجسام المعدنية مثل الدبابيس أو الأسلاك.
- لا تقم بإضافة (تغذية) الطعام باليد. استخدم أداة دفع الطعام.
- لا تفك المفرمة ولا تدخل أي شيء (خاصة أصبع أو معلقة أو شوكة والخ...) في المفرمة خلال تشغيلها.
- لا ترفع ولا تثبت صفيحة قادوسية أو تركيبية الرأس أو الغطاء في نفس وقت عمل المحرن.
- لا تسمح للرضع والأطفال باللعب بمواد التعبئة.
- هذا الجهاز غير مصمم للاستعمال من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين لديهم نقص في قدراتهم الجسدية أو الحسية أو العقلية أو تنقصهم الخبرة والمعرفة بكيفية تشغيل الجهاز، إلا إذا تم الإشراف عليهم وإعطائهم التعليمات التي تتعلق بكيفية تشغيل الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. يجب الإشراف على الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز.
- تأكد من أن الفلظية الموضحة على الملصق الخاص بالجهاز هي نفس الفلظية المحلية في منطقتك.
- تجنب أيضاً توصيل أجهزة أخرى في نفس فتحة مأخذ الطاقة لمنع حدوث سخونة كهربائية. ومع ذلك، إذا كنت تقوم بتوصيل عدد من مقابس، تأكد من أن القوة الكهربائية الإجمالية لا تتجاوز القوة الكهربائية المقدرة لفتحة مأخذ الطاقة.
- أدخل القابس بإحكام.
- وإلا فقد تحدث صدمة كهربائية وتشتعل النيران نتيجة الحرارة التي قد تولد حول القابس.





تحذير



- احرص على تنظيف القابس بانتظام
- فقد يتسبب القابس المُتسخ في عزل غير كاف بسبب الرطوبة، مما قد يؤدي إلى نشوب حريق.
- توقف فوراً عن استخدام الجهاز وقم بفصله في حالة توقف هذا الجهاز عن العمل بشكل صحيح. مثال على التشغيل غير العادي أو العطل:
- يصبح القابس أو السلك ساخناً بشكل غير طبيعي.
- يتلف السلك أو قد يحدث انقطاع للتيار الكهربائي.
- قد ينشوء مبيت المحرك، أو يتلف بشكل مرئي أو يسخن بشكل غير طبيعي.
- ← في هذه الحالة يرجى فصل الجهاز فوراً والاتصال بمركز الخدمة للحصول على المشورة أو إصلاح المنتج.
- انتبه بصفة خاصة إلى أيادي أو أصابع الأطفال بما أنها صغيرة جداً ويمكن إنحشارها في رأس أو ثقب صفيحة التقطيع.
- يتعين توخي الحذر عند التعامل مع شفرة القطع الحادة وصفائح التقطيع.
- احتفظ بالجهاز وسلك الطاقة بعيداً عن متناول الأطفال.

تنبيه



لمنع حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق نتيجة قصر الدائرة الكهربائية أو حرق أو إصابة أو تصاعد دخان.

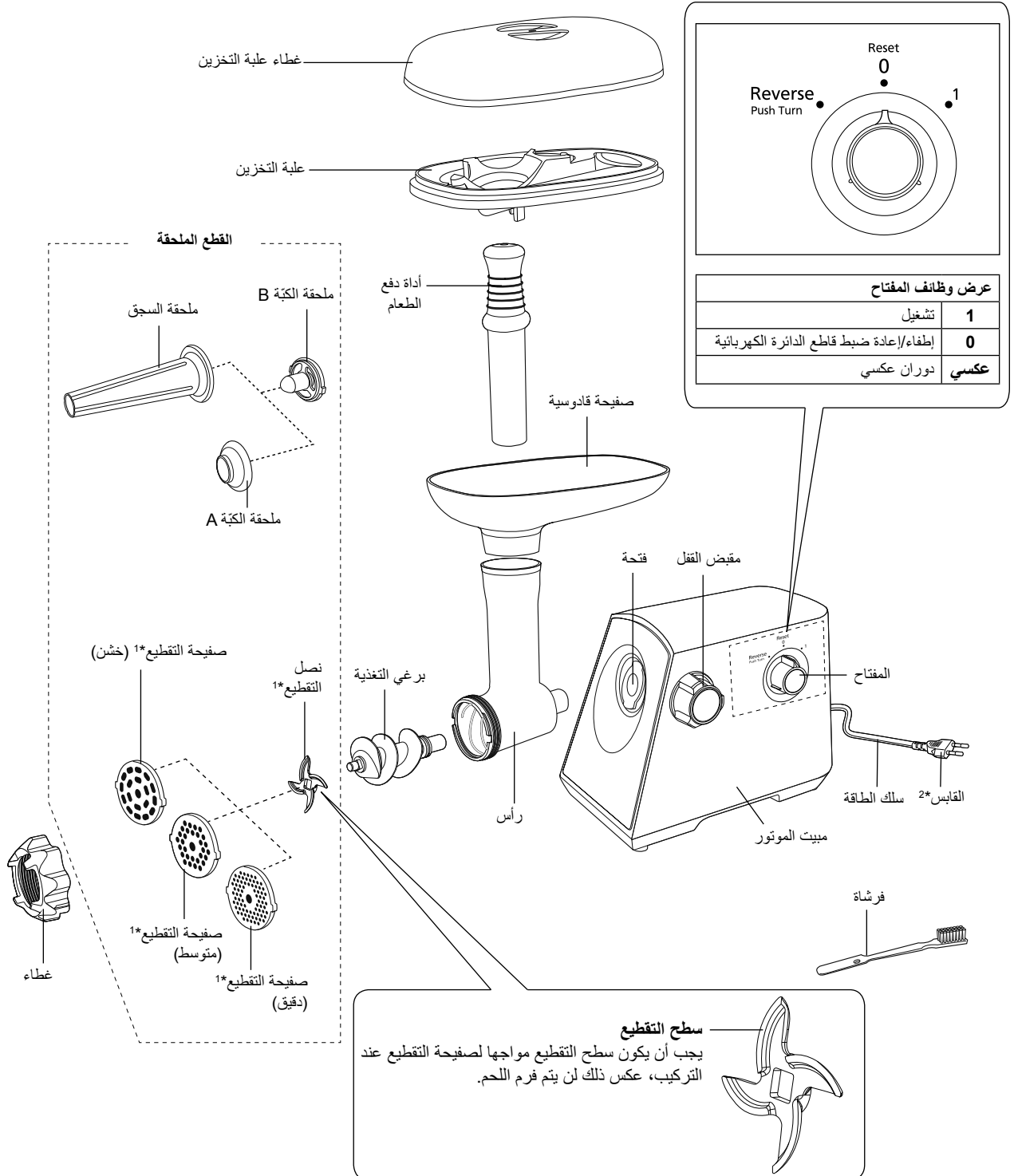


- تجنب ترك الجهاز غير مراقب عندما يكون قيد التشغيل.
- عند ترك الجهاز دون مراقبة، أوقف تشغيل الطاقة.
- لا تستعمل الجهاز في الأماكن التالية:
- المكان ذو السطح غير المستوي، على السجادة أو مفرش الطاولة الخ.
- المكان المرشوش بالماء أو بالقرب من مصدر حراري.
- تجنب استبدال أي أجزاء من الجهاز بقطع غير أصلية.
- لا تشغل الجهاز لمدة أكثر من ١٥ دقيقة في كل مرة. عند تشغيل وظيفة عكسية، لا تقم بالتشغيل لمدة أكثر من ٥ ثوان.
- افصل الجهاز عن مصدر الإمداد بالطاقة عندما لا يكون قيد الاستخدام.
- تأكد من الإمساك بالقابس عند فصله من مصدر الإمداد بالطاقة. يحظر سحب السلك.
- عند حمل فَرَامَة اللحم، إحرص على حمل مبيت الموتور بكلتا اليدين، وليس فقط من الصفيحة القادوسية.
- أوقف تشغيل الجهاز وافصله عن مصدر الإمداد بالتيار الكهربائي قبل تغيير الملحقات أو لمس الأجزاء المتحركة.
- هذا المنتج مصمم للاستعمال المنزلي فقط.
- تأكد من تنظيف الأسطح الملامسة للغذاء بعد الاستخدام. (انظر صفحة AR8 "بعد الاستعمال")



التعريف بالأجزاء

اغسل جميع القطع القابلة للفصل قبل استعمال الجهاز للمرة الأولى وجففها جيدا (صفحة تغطي صفائح التقطيع بالفازلين لمنع صداها AR8)
تغطي صفائح التقطيع بالفازلين لمنع صداها.
إذا وجدت صعوبة في إزالة الفازلين، من فضلك نظف صفائح التقطيع بفرشاة نايلون تحت ماء دافئ جارٍ.



1* يمثل القاطع صفائح التقطيع وشفرة القطع.
2* قد يختلف شكل القابس حسب المنطقة أو الدولة.

قبل الاستخدام

ملاحظة:

- لا تفرم الأطعمة الصلبة كالعظام والجوز. (قد يسبب الإنحشار.)
- لا تفرم الزنجبيل والمواد الأخرى ذات الألياف الصلبة. (سوف لن يتم طحنها.)
- لا تشغيل الجهاز لمدة أكثر من ١٥ دقيقة في كل مرة. (يمكن أن يسبب عطل بالتشغيل.)
- عند تشغيل وظيفة عكسية، لا تقم بالتشغيل لمدة أكثر من ٥ ثوان. (يمكن أن يسبب عطل بالتشغيل.)
- لتفادي حصول انسداد، لا تقم بدفع اللحم بشكل قوي. إذا وقع انسداد بسبب مكونات صلبة محشورة بالبرغي أو نصل التقطيع، قم بإيقاف التشغيل فوراً وقم بتنظيف الجهاز. عندما يشتغل قاطع الدائرة الكهربائية، أوقف الجهاز. (انظر "عند انحشار اللحم داخل الرأس" في صفحة AR6)
- لا تثبت نصل التقطيع وشفيرة التقطيع عند استخدام قطعتي الكبة الملحقتين وملحقة السجق.
- قد تتذبذب مقدمة الجهاز قليلاً أثناء الاستخدام، لا داعي للقلق فهذا أمر طبيعي. لا تشد مقبض القفل أكثر من اللازم لإيقاف هذه الحركة. فقد يتسبب ذلك في حدوث أضرار، وفي حال عدم إحكام تشديد مقبض القفل، احرص على تشديده مرة أخرى.
- قد يتم تنشيط قاطع الدائرة الكهربائية بسهولة عند فرم مكونات كبيرة أو صلبة، لا داعي للقلق فهذا أمر طبيعي.

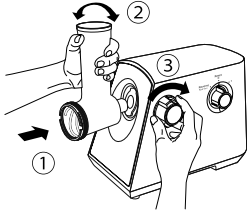
التركيب

قبل التوصيل إلى مصدر التيار، تأكد أن المفتاح في موضع القفل.

1

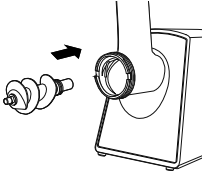
ضع الرأس في فتحة مبيت الموتور.

- قومي بمحاذاة الرأس بشكل رأسي قبل دفعة بالكامل في الفتحة.
- يجب لف الرأس لليمين واليسار قليلاً لتحقيق المحاذاة المناسبة قبل دفعة للداخل.
- أمسك مقدمة الجهاز بيد واحدة وأحكم تشديد مقبض القفل في اتجاه عقارب الساعة.



2

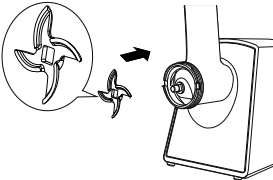
ضع برغي التغذية داخل الرأس، الطرف الطويل أولاً، بواسطة تدوير برغي التغذية قليلاً لغاية أن يضبط داخل فتحة الرأس.



3

ضع نصل التقطيع فوق عمود برغي التغذية بحيث يكون النصل مواجهاً إلى الأمام كالمبين في الرسم التوضيحي.

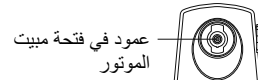
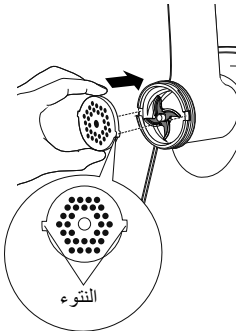
- يجب أن يكون سطح التقطيع موجهاً صفيحة التقطيع، عكس ذلك لن يتم فرم اللحم.



4

ضع صفيحة التقطيع المطلوب على نصل التقطيع عن طريق تركيب النتوءات في الفتحات المخصصة لها.

- إذا لم تكن صفيحة التقطيع مضبوطة بصورة صحيحة، فيمكن أن يتسرب اللحم للخارج حول عمود في فتحة علبة الموتور البارزة لمبيت الموتور. عند حدوث تسرب لقطع اللحم المفروم، نظف حول فتحة مبيت الموتور بقطعة معصورة جيداً.



5

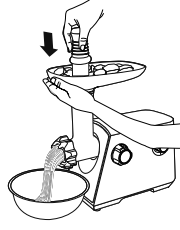
ضع الغطاء على الرأس وشده بشكل محكم. ضع الصفيحة القادوسية على الرأس وثبتها في موضعها. ضع الوحدة على سطح ثابت.

- يجب الاحتفاظ بفتحات تهوية الهواء الموجودة متجهة لأسفل ويجب الحفاظ على فتحات التهوية الموجودة في الأسفل وعلى جانب مبيت الموتور حرة وغير معرضة لأي معوقات.



كيفية الاستعمال

كيفية فرم اللحم



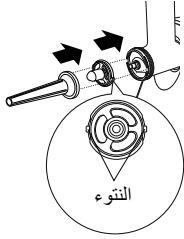
- قطع كل الأطعمة إلى قطع صغيرة بحيث تدخل بسهولة داخل فتحة صفيحة قادوسية.
- ادخل القابس بمأخذ التيار، ثم شغل.
- ضع الأطعمة على صفيحة قادوسية وادخل الأطعمة داخل فتحة صفيحة قادوسية.
- استخدم أداة دفع الطعام.
- أمسك صفيحة قادوسية العلوي بيد واحدة عند استخدام أداة دفع الطعام.
- بعد الاستعمال، أوقف التشغيل وانزع القابس.

<عند انحشار اللحم داخل الرأس>

- عندما لا يخرج اللحم من صفيحة التقطيع بسبب انحشار العظم أو المكونات الصلبة الأخرى، اتبع الخطوات أدناه لتحرير الانحشار.
- 1 أوقف التشغيل وانتظر لغاية ان يتوقف الموتور تمامًا.
 - 2 أميك مبيت الموتور ثم ادفع للدخل ودور المفتاح إلى "Reverse" (عكسي) لعدة ثوان.
 - 3 (لا تشغله أكثر من ٥ ثوان) ثم أعد تدوير المفتاح على "0" (إيقاف).
 - 4 انزع القابس وفك الإجراء بواسطة اتباع الخطوات عكسيا في قسم "التركيب" من 2-5 في صفحة AR5 لإزالة المكونات من داخل الرأس.
 - 4 ركب الأجزاء مرة أخرى وقم بمواصلة فرم اللحم.

كيفية استخدام ملحقة السجق

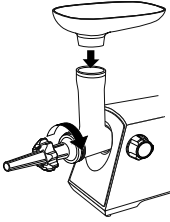
يجب فرم اللحم وإضافة التوابل قبل المباشرة بإعداد حشوات السجق. (ارجع إلى صفحة AR6 "كيفية فرم اللحم").
ركب صفيحة التقطيع الخشن على المفزمة. لقطع سجق ناعمة الخلط، استعمل صفيحة التقطيع دقيق.
قم بالفك عن طريق عكس خطوات "التركيب" من 3-5 بصفحة AR5 لإزالة صفيحة التقطيع ونصل التقطيع.



2

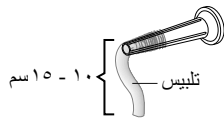
ضع الغطاء على الرأس وشده بشكل محكم.
ضع الصفيحة القادوسية على الرأس وثبتها في مكانها.
ضع الوحدة على سطح ثابت.

- يجب الاحتفاظ بفتحات تهوية الهواء الموجودة متجهة لأسفل ويجب الحفاظ على فتحات التهوية الموجودة في الأسفل وعلى جانب مبيت الموتور حرة وغير معرضة لأي معوقات.



3

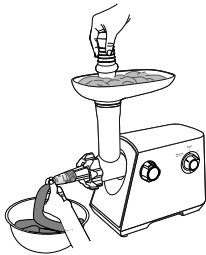
قطع حب الحشو إلى أطوال ٦٠ أو ٩٠ سم.
ضع وجمع كل حب الحشو على ملحقة السجق ما عدا آخر ١٠ - ١٥ سم كما هو مبين في الرسم التوضيحي.
ادخل القابس بمأخذ التيار، ثم شغل.



4

ضع اللحم المتبل داخل الصفيحة القادوسية وادفعه داخل المفزمة بواسطة أداة دفع الطعام. حب الحشو للمواد التي تكون مقاومتها ضعيفة بطبيعتها مثل السجق يخرج من الفتحة.
لعمل وصلة، اضغط بالأصابع حسب الطول المطلوب وادفع لحم السجق للخلف قليلاً. بعد ذلك لف 3-4 مرات. اضغط بالأصابع قطعة السجق التالية ولف السجق بالاتجاه المعاكس 3-4 مرات لإحكام الوصلة. عند امتلاء حب الحشو، اربطه عند النهاية بإحكام بواسطة خيط.

- لا تدفع مطلقاً خليط الطعام داخل مفزمة اللحم بواسطة أصابعك. دائماً استعمل أداة دفع الطعام.
- عندما يتم حشو اللحم بالقوة داخل حب الحشو، يمكن أن تنتفخ حشوة السجق فوراً. إذا كان ضرورياً، فاقبث بقوة صغيرة في نهاية كل حشوة لكي يخرج الهواء.
- بعد الاستعمال، أوقف التشغيل وافصل القابس.



كيفية عمل الكبة

المقادير وطريقة الطهي

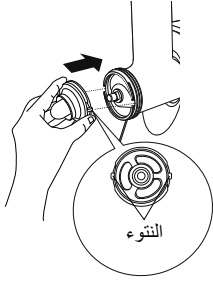
(الحشوة)*	المقادير	(الغطاء الخارجي)
لحم ضأن ١٠٠ غم		لحم قليل الدهن* ٤٥٠ غم
زيت زيتون ١ ١/٢ ملعقة طعام		دقيق ١٥٠ - ٢٠٠ غم
بصل (تقطيع صغير) ١ ١/٢ ملعقة طعام		جميع التوابل ١ ملعقة شاي
جميع التوابل ١/٣ ملعقة شاي		جوزة الطيب ١ ملعقة شاي
ملح طعام ١/٢ ملعقة شاي		مسحوق الفلفل الأحمر قبيصة
دقيق ١ ١/٢ ملعقة طعام		فلفل مقدار ضئيل

- ١ افرم لحم الضأن مرة واحدة أو مرتين.
- ٢ قم بتحمير البصل حتى يصبح لونه بنيًا وأضف لحم الضأن المفروم، جميع التوابل، الملح والدقيق.
- ٣ افرم المخلوط ثلاثة مرات

* يجب تدوير وتتبيل الحشو واللحوم الخالية من الدهون. (ارجع إلى صفحة AR6 "كيفية فرم اللحم"). ركب صفيحة التقطيع الخشن إلى المفرمة، للحصول على كبة ناعمة، استخدم صفيحة التقطيع الدقيقة.

لعمل القشرة الخارجية الأسطوانية قم بالفاك عن طريق عكس خطوات "التركيب" من 3-5 بصفحة AR5 لإزالة صفيحة التقطيع وشفرة القطع.

1 ضع ملحقة الكبة A و B في عمود برغي التغذية معًا، مثبتًا الأجزاء البارزة في الفتحات.

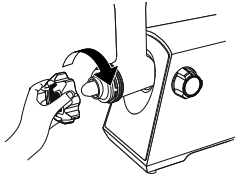


2 ضع الغطاء على الرأس وشده بشكل محكم.

• لا تكون ضيقة جدًا.

• يجب الاحتفاظ بفتحات تهوية الهواء الموجودة متجهة لأسفل ويجب الحفاظ على فتحات التهوية الموجودة في الأسفل وعلى جانب مبيت الموتور حرة وغير معرضة لأي معوقات.

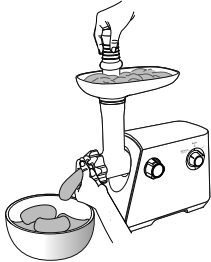
أدخل القابس بمأخذ التيار، ثم شغل.



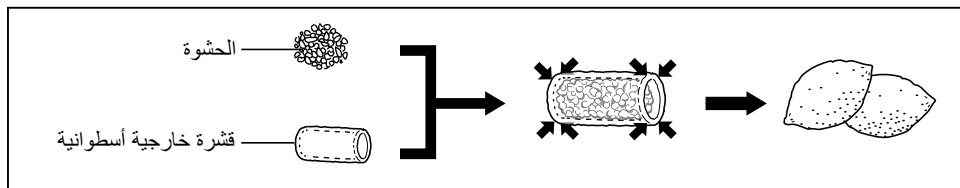
3 ضع اللحوم الخالية من الدهون (المستديرة بالفعل) داخل صفيحة قادوسية واضغط عليها باستخدام أداة دفع الطعام.

اقطع عند الطول المطلوب لعمل قشرة خارجية أسطوانية قصيرة.

بعد الاستعمال، أوقف التشغيل وافصل القابس.



4 شكّل الكبة كما هو مبين في الأسفل وحمر في زيت عميق.



AR7

بعد الاستعمال

قبل فك أجزاء الجهاز، تأكد من أن المحرك قد توقف تمامًا، ثم افصل القابس من مأخذ التيار.

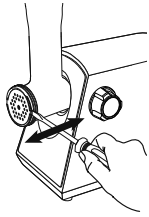
ملاحظة:

- لا تستعمل البنزين المخفف أو الكحول أو المبيضات أو مساحيق التلميع أو الفرشاة المعدنية مع المفرمة، وإلا فسيتلف السطح.
- لا تستعمل غسالة الأطباق الكهربائية.
- تأكد من تنظيف الجهاز بعد كل استعمال. (وإلا فقد ينتج عن عدم الغسل عطل بالتشغيل)

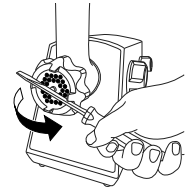
لفك الجهاز

الجهاز عن طريق اتباع الخطوات من 1-5 بترتيب عكسي في صفحة AR5 (التركيب).

إذا كان من الصعب إزالة صفيحة التقطيع، قم بوضع مفك براغي (غير مرفق) بين صفيحة التقطيع و مقدمة الجهاز كما هو مبين وافعه لأعلى.



إذا كان من الصعب إزالة الغطاء، قم بوضع مفك براغي (غير مرفق) بين الفتحات وقم بالفك.

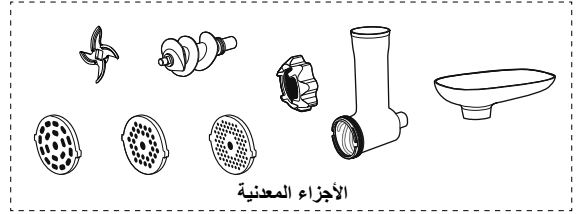
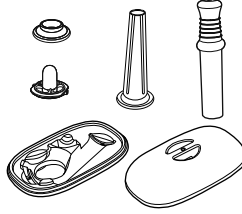
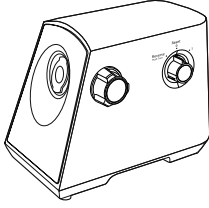


التنظيف

قم بإزالة اللحم وغيره من الأطعمة قبل التنظيف.

اغسل بصابون أطباق مخفف (متعادل) وإسفجة ناعمة أو فرشاة، وجفف جيدًا.

امسح بقطعة قماش معصورة جيدًا.



الأجزاء المعدنية

ملاحظة:

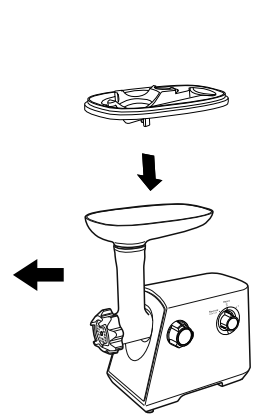
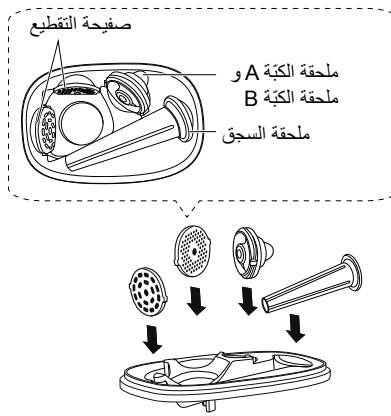
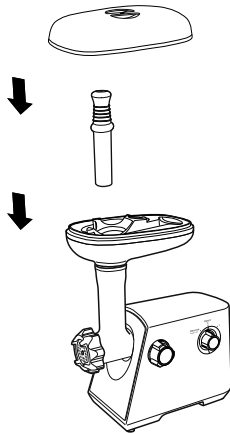
- قد يؤدي ترك الأجزاء المعدنية مبتلة بعد تنظيفها إلى تآكلها.
- يساعد مسح القاطع وبرغي التغذية بالقليل من الزيت بعد غسلهما وتجفيفهما على منع الصدأ والاحتفاظ بتشحيهما.

تخزين

3 ضع أداة دفع الطعام في فتحة صفيحة قاذوسية العلوي وقم بتغطيته باستخدام غطاء علبة التخزين.

2 ضع الملحقات في علبة التخزين كما هو موضح.

1 ضع علبة التخزين على الصفيحة القاذوسية.



وقاية قاطع الدائرة الكهربائية

عندما يقوم قاطع الدائرة الكهربائية بتوقف الموتور بسبب الحمل الزائد، اتبع الخطوات في الأسفل.

- 1 أوقف التشغيل لإعادة ضبط قاطع الدائرة الكهربائية.
- 2 افصل الأجزاء وفكها عن طريق عكس خطوات "التركيب" من 2-5 بصفحة AR5 لإزالة المكونات في مقدمة الجهاز.
- 3 قم بتجميع الأجزاء مرة أخرى وواصل عملية فرم اللحم عن طريق دفع اللحم ببطء.

ملاحظة:

- قد لا تتم إعادة ضبط قاطع الدائرة الكهربائية إذا كانت درجة حرارة الغرفة تزيد عن ٤٠ درجة مئوية. في هذه الحالة يرجى نقل الجهاز إلى حيث تكون درجة حرارة الغرفة أقل من ٣٥ درجة مئوية والانتظار حتى يبرد.

تحديد المشكلة وحلها

يرجى التأكد من النقاط التالية قبل الترتيب لعملية صيانة. تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز وفصل إمدادات الطاقة قبل البدء في الإجراءات الموجودة بالجدول أدناه:

المشكلة	الأسباب	الإجراءات
الجهاز لا يعمل بعد تشغيل المفتاح.	لم يتم إدخال القابس إلى مصدر الطاقة جيدًا.	أدخل القابس إلى مصدر الطاقة جيدًا.
الجهاز توقف فجأة.	تم تفعيل وقاية قاطع الدائرة الكهربائية. • أنت قمت باستخدام مكونات محظورة. • كمية المكونات كبيرة جدًا. • المكونات شديدة الصلابة.	انظر "وقاية قاطع الدائرة الكهربائية".
يتعذر تدوير المفتاح.	هذا عطل.	يرجى الاتصال بمركز الخدمة للتصليح.
برغي التغذية لا يدور حتى والموتور في وضع التشغيل.		

المواصفات

MK-GM1700	رقم الموديل
٢٤٠-٢٢٠ وolt ~ ٦٠-٥٠ هرتز	تزويد الطاقة
٢٤٠ - ٢٩٠ واط	استهلاك الطاقة
٣٩٨ مم x ٣٤١ مم x ١٧٢ مم	الأبعاد (تقريبية) (عرض x عمق x ارتفاع)
٤.٠ كجم	السعة (تقريبية)

Memo

Memo

Manufacturer	Panasonic Manufacturing Malaysia Berhad No. 3, Jalan Sesiku 15/2, Section 15, Shah Alam Industrial Site, 40200 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.
*Importer	Panasonic Marketing Middle East & Africa FZE Jebel Ali Dubai United Arab Emirates

* For GSO Member Countries

المصنع	بناسونيك للتصنيع ماليزيا بيرهاد. رقم. 3، جالان سيسيكو 15/2 القسم 15، موقع شاه علم الصناعي، 40200 شاه علم، سيلانغور دار الاحسان، ماليزيا.
*المستور	بناسونيك الشرق الأوسط وأفريقيا للتسويق م.م. ح جبل علي دبي الامارات العربية المتحدة

* بالنسبة للدول الأعضاء في GSO

Panasonic Manufacturing Malaysia Berhad
No. 3, Jalan Sesiku 15/2, Section 15, Shah Alam Industrial Site,
40200 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan, Malaysia
<http://www.panasonic.com>